

SECONDES VÊPRES



O Roi des Nations,
et objet de leurs désirs, pierre angulaire, qui réunis en Toi les deux peuples :
Viens sauver l'homme que tu as formé du limon.
(Antienne du Magnificat)

QUATRIÈME DIMANCHE DE L' AVENT

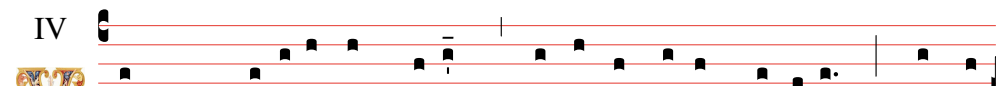
Ouverture

  e-us, in adiutóri-um me-um inténde.  Dómine, ad ad-
iuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i
Sancto. Sicut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sæ-
cula sæculórum. Amen. Allelúia.

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon
secours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles ! Amen. Al-
léluia !*

Hymne

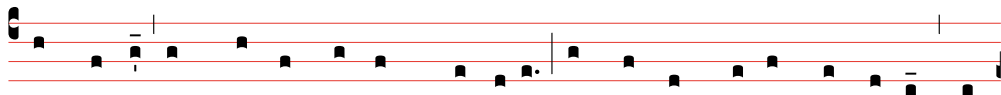
IV   Erbum salútis ómni-um, Patris ab ore pródi-ens, Virgo
be-áta, súscipe casto, Marí-a, víscere. 2. Te nunc illústrat cæ-
litus umbra fecúndi Spí-ritus, gestes ut Christum Dóminum,
æquálem Patri Fí-li-um. 3. Hæc est sacrá-ti iánu-a templi se-
ráta iúgi-ter, soli suprémo Príncipi pandens be-áta límina.
4. Olim promíssus vá-tibus, natus ante lucíferum, quem Gá-
bri-el annúnti-at, terris descendit Dóminus. 5. Læténtur simul

*1. Le verbe qui sauve
le monde sortant de la
bouche du Père Ma-
rie, bénie entre les femmes
que ton sein très pur
le reçoive.*

*2. L'ombre féconde
de l'Esprit maintenant
du ciel t'illumine en toi
tu portes le Seigneur
le Christ, le Fils égal
au Père.*

*3. Voici la porte du
saint temple qui demeure
à jamais fermée, et n'ouvre
son seuil bienheureux
que pour le seul Prince
d'En-Haut.*

*4. Promis jadis par
les prophètes, né avant
l'astre du matin, celui
qu'annonce Gabriel, le
Seigneur descend sur
la terre.*



ánge-li, omnes exsúltent pópuli : excélsus venit húmi-lis sal-
 vâre quod perí-erat. 6. Sit, Christe, rex pi-íssime, tibi Patrique
 glóri-a cum Spí-ritu Paráclito, in sempi-térna sæcula. Amen.

5. *Qu'au ciel exultent
 tous les anges, que les
 peuples se réjouissent :
 le Très-Haut est venu,
 très humble, sauver ce
 qui était perdu.*

6. *O Christ, ô Roi
 plein de bonté, gloire
 à ton Père et gloire à
 toi, avec l'Esprit Conso-
 lateur, à travers l'in-
 fini des siècles.*

A men

Antienne 1

II*a



I Ntu-émini * quantum sit glori-ósus iste, qui ingrédi-
 tur ad salvándos pópulos.

*Regarde combien est
 glorieux cet homme qui
 vient pour sauver le peuple.*

Psaume 109



Dixit Dóminus Dómino **me** o : * Sede *a dextris* **me-** is :

donec ponam inimícos **tuos** *
 scabéllum *pedum tuórum*.

Virgam poténtiæ tuæ emíttet Dóminus *ex* **Sion** : *
 domináre in médio inimicórum *tuórum*.

Tecum principátus in die virtútis tuæ, †
 in splendóribus **sanctórum**, *
 ex útero ante lucíferum *genui* te.

Iurávit Dóminus et non pœnitébit **eum** : *
 Tu es sacerdos in ætérnum secúndum *órdinem* **Melchisedech**.

Dóminus *a dextris* **tuis**, *
 conquassábit in die iræ *suae* **reges**.

De torrén-te in *via* **bibet**, *
 proptérea *exaltábit* **caput**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et *nunc, et* **semper**, * et in sæcula *sæculórum*. Amen.

Oracle du Seigneur à mon seigneur : Sièges à ma droite,
 et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.
 De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :
 Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.
 Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :
 Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.
 Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :
 Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.
 À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.
 Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.

Antienne 2

Is 40, 4

I.g.  -runt prava in directa * et áspera in vi-as planas. Ve-
 ni, Dómine, et noli tardá-re, alle-lúia.

*Les passages tortueux
 seront en lignes droites,
 et les rocailloux, en routes
 aplanies : viens, Sei-
 gneur, et ne tarde pas.*

Psaume 111

 Be-átus vir, qui timet Dóminum: * in mandá-tis ejus volet nimis. Flex : cómmo-
 dat,

Potens in terra erit semen eius, *
 generatio rectórum benedicétur.
 Glória et divítiae in domo eius, *
 et iustítia eius manet in saeculum saeculi.
 Exórtum est in ténebris lumen rectis, *
 miséricors et miserátor et iustus.
 Iucúndus homo, qui miserétur et cómmodat, *
 dispónet res suas in iudício,
 quia in aetérnum non commovébitur. *
 In memória aetérna erit iustus,
 ab auditióne mala non timébit. *
 Parátum cor eius, sperans in Dómino,
 confirmátum est cor eius, non timébit, *
 donec despíciat inimícos suos.
 Distribuit, dedit paupéribus; †

iustítia eius manet in sáeculum **sáeculi**, *
cornu eius exaltábitur *in glória*.

Peccátor vidébit et irascétur, †
déntibus suis fremet et tabéscet. *

Desidérium peccatórum *perí*bit.

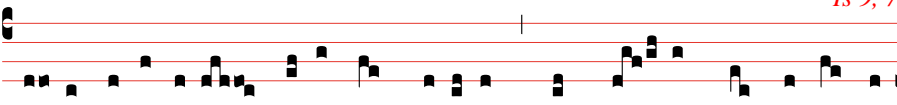
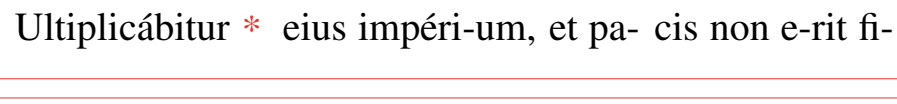
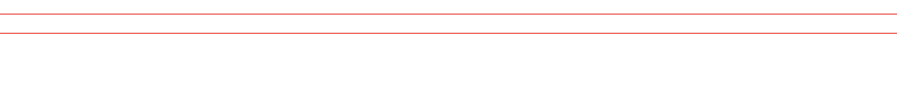
Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sáecula sáeculórum. Amen.

*De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.
Grandes sont les œuvres du Seigneur; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.
Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice.
De ses merveilles il a laissé un mémorial; le Seigneur est tendresse et pitié.
il a donné des vivres à ses fidèles, gardant toujours mémoire de son alliance.
Il a montré sa force à son peuple, lui donnant le domaine des nations.
Justesse et sûreté, les œuvres de ses mains, sécurité, toutes ses lois,
établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté!
Il apporte la délivrance à son peuple; son alliance est promulguée pour toujours : saint
et redoutable est son nom.
La sagesse commence avec la crainte du Seigneur. Qui accomplit sa volonté en est éclairé.
A jamais se maintiendra sa louange.*

Antienne 3

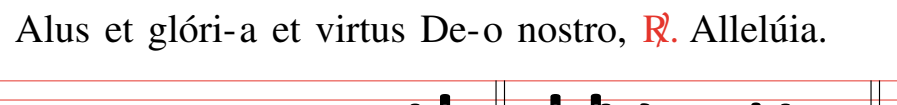
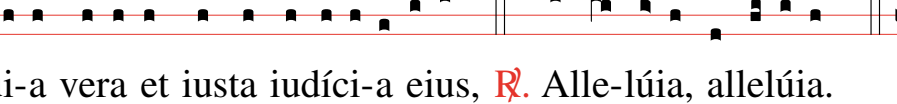
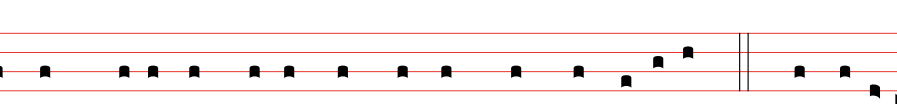
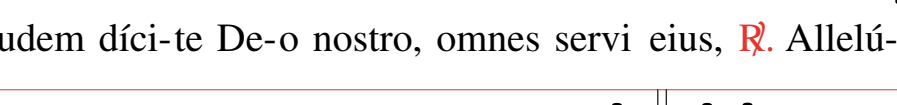
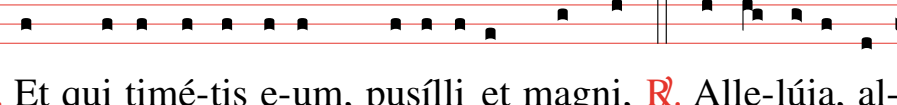
Is 9, 7

I.g.    
Ultiplicábitur * eius impéri-um, et pa- cis non e-rit fi-
nis.

*Son pouvoir s'étendra,
et à sa paix il n'y aura
pas de fin.*

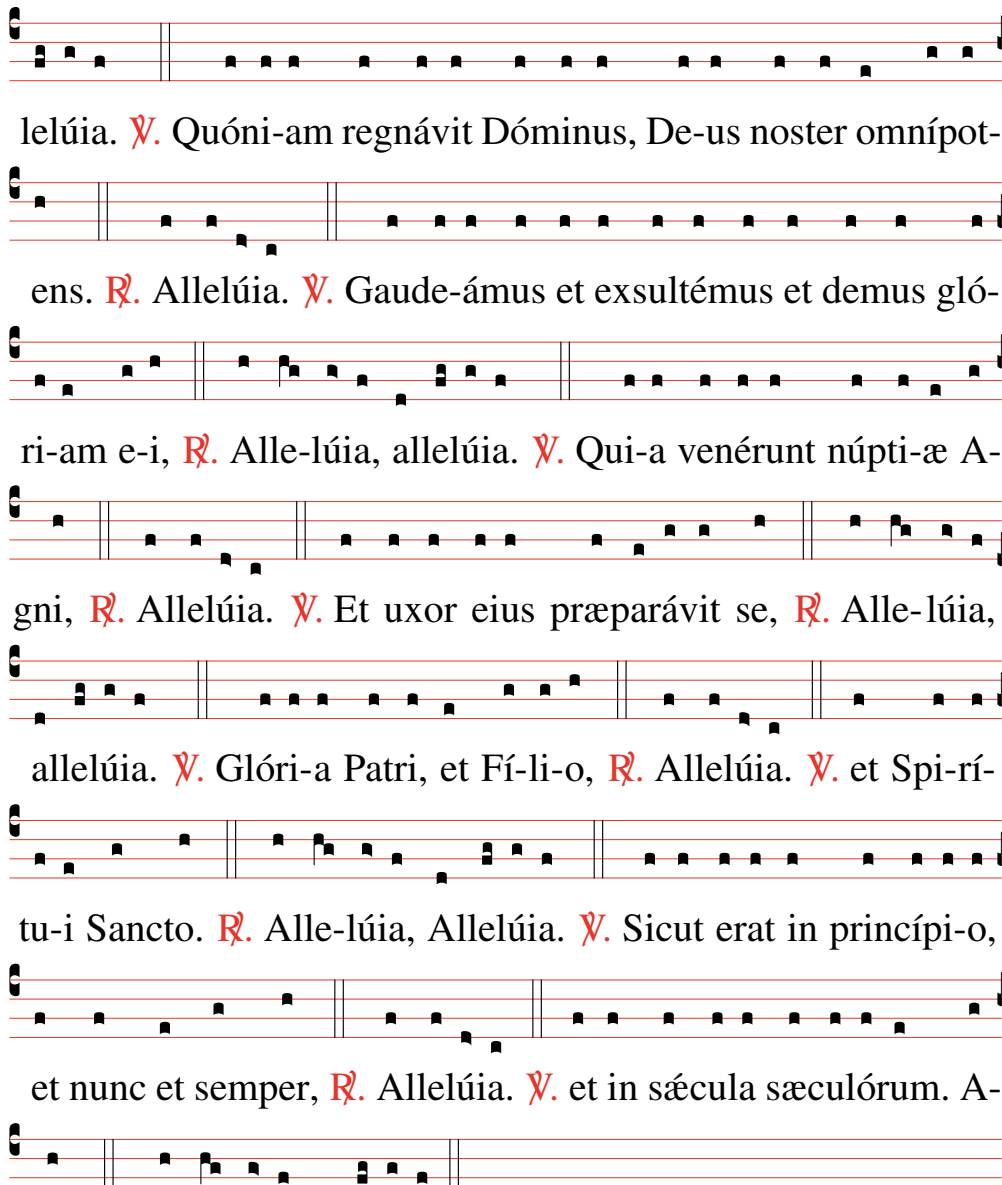
Cantique du Nouveau Testament

Ap 19, 1-2, 5-7

      
Alus et glóri-a et virtus De-o nostro, **R.** Allélúia.
V. Qui-a vera et iusta iudíci-a eius, **R.** Alle-lúia, allélúia.
V. Laudem díci-te De-o nostro, omnes servi eius, **R.** Allélú-
ia. **V.** Et qui timé-tis e-um, pusílli et magni, **R.** Alle-lúia, al-

*Le salut, la puissance,
la gloire à notre Dieu,
Allélúia!
Ils sont justes, ils sont
vrais, ses jugements.
Allélúia, Allélúia!*

*Célébrez notre Dieu,
serviteurs du Seigneur,
Allélúia!
Vous tous qui le crai-
gnez, les petits et les*



lelúia. *℣.* Quóni-am regnávít Dóminus, De-us noster omnípot-
 ens. *℟.* Allelúia. *℣.* Gaude-ámus et exsultémus et demus gló-
 ri-am e-i, *℟.* Alle-lúia, allelúia. *℣.* Qui-a venérunt núpti-æ A-
 gni, *℟.* Allelúia. *℣.* Et uxor eius præparávit se, *℟.* Alle-lúia,
 allelúia. *℣.* Glóri-a Patri, et Fí-li-o, *℟.* Allelúia. *℣.* et Spi-rí-
 tu-i Sancto. *℟.* Alle-lúia, Allelúia. *℣.* Sicut erat in princípí-o,
 et nunc et semper, *℟.* Allelúia. *℣.* et in sácula sæculórum. A-
 men. *℟.* Alle-lúia, allelúia.

grands.
 Alléluia, Alléluia!

*Il règne, le Seigneur,
 notre Dieu tout-puissant,
 Alléluia!*

*Exultons, crions de joie,
 et rendons-lui la gloire!
 Alléluia, Alléluia!*

*Car elles sont venues,
 les Noces de l'Agneau,
 Alléluia!*

*Et pour lui son épouse
 a revêtu sa parure.
 Alléluia, Alléluia!*

*Gloire au Père, au Fils,
 Alléluia!*

*et au Saint Esprit,
 Alléluia, Alléluia!*

*Comme il était au com-
 mencement, maintenant
 et toujours. Alléluia!
 Pour les siècles des siècles.
 Amen.
 Alléluia, Alléluia!*

Lecture Brève (*Ph 4, 4-5*)

Soyez toujours dans la joie du Seigneur; laissez-moi vous le redire : soyez dans la joie. Que votre sérénité soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche.

Repons Bref

Ps 84, 8

R.Bref

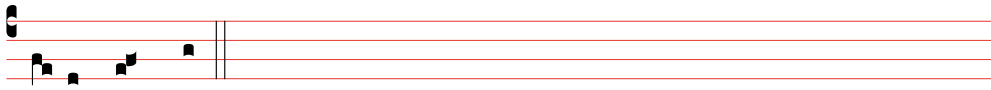


Sténde nobis Dómine * Misericórdi-am tu-am. *℣.* Et

*Montre-nous, Seigneur
 ta miséricorde. Et donne-
 nous ton salut.*

*Gloire au Père au Fils
 et au Saint Esprit!*

salutáre tu-um da nobis. *℣.* Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-



tu-i Sancto.

Antienne du Magnificat

g 7, 20; Mal 4, 2; Lc 1, 78.79

II.d



Ori-ens, * splendor lucis æternæ et sol iustí-ti-



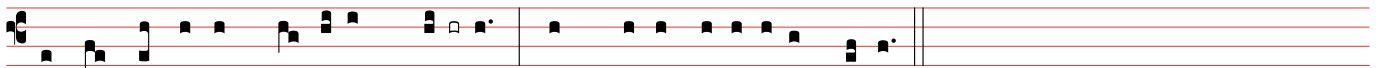
æ: veni et illúmi-na sedéntes in ténebris et umbra mortis.

O Orient splendeur de la lumière éternelle et soleil de justice : viens et éclaire ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort.

CANTIQUE DE MARIE : MAGNIFICAT (*Lc 1, 46-55*)



Magní-ficat * ánima me-a Dóminum.



Et exsultávit spí-ritus me- us * in De-o salutári me-o.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ suæ*: *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna qui potens est*: *

et sanctum nomen eius.

Et misericórdia eius a progénie *in progénies* *

timéntibus eum.

Fecit poténtiam in *bráchio suo*: *

dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes *de sede*, *

et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes *implévit bonis*: *

et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israel *púerum suum*, *

recordátus misericórdiæ *suæ*.

Sicut locútus est *ad patres nostros*, *

Abraham et sémini eius *in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípíio, *et nunc, et semper*, * et in sæcula sæculórum. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

*Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !
 Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;
 Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.
 Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.
 Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.
 Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
 de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Prière d'intercession

Frères bien-aimés, adressons notre prière confiante au Christ, venu pour sauver tous les hommes.

℟ Viens, fruit de la terre et don du ciel !

Christ Seigneur, par le mystère de ton incarnation, tu as fait connaître au monde la gloire de ta divinité,

-- que ta venue soit notre vie et notre lumière. **℟**

Tu as pris sur toi notre faiblesse,

-- revêts-nous de ta force. **℟**

Venu d'abord dans l'humilité, tu as racheté le monde de sa faute,

lors de ta venue glorieuse, libère-nous de tout ce qui témoigne contre nous. **℟**

Toi, le Béni, qui règnes sur toutes choses,

-- dans ta bonté, donne-nous part à l'héritage éternel. **℟**

Toi qui sièges à la droite du Père,

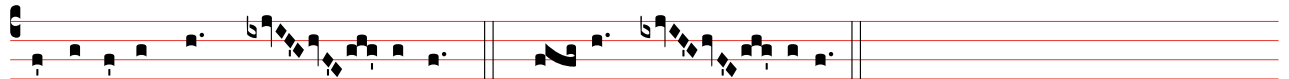
réjouis nos frères défunts par la lumière de ton visage. **℟**

Notre Père ...

Oraison

Que ta grâce, Seigneur notre Père, se répande en nos cœurs : par le message de l'ange, tu nous as fait connaître l'incarnation de ton Fils bien-aimé, conduis-nous par sa passion et par sa croix jusqu'à la gloire de la résurrection. Lui qui règne.

Envoi

VI 

Benedicámus Dó- mino. **℟** Dé- o grá- ti-as.